



NUEVO DIÁLOGO

ENTRE UN OFICIAL Y UNA PASTORA CATALANA

Oficial. Prenda hermosa de mi alma,
sin ti no puedo vivir,
vengo á tu lado á sentir
dulces instantes de calma.

Catalana. Ayuy ja ha vingut D. Joan,
y si ho va prenent per moda,
le diré que m' incomoda
visitantme tan y tant.

Ofic. Mas ¿cómo he de vivir yo,
hermosa, lejos de ti?

Cat. Quan vosté esta lluny de mi
jo també visch per aixó.

Ofic. Quien una vez te mirare,
por ti en pena vivirá.

Cat. Donchs si tant en pena está,
¿per qué no 'm demana al pare?

Ofic. ¿A tu padre? ¿cómo así?
¿Acaso depende de él
el que tú me seas fiel
correspondiéndome á mí?

Cat. Va, D. Joan, só catalana;
parlaré clá y catalá;
vosté, com que es castellá,
parli com li doni gana.
Entenemnos jó y vosté;
ja que diu que só tant maca,
digui, 'm vol per currutaca,
ó be 'm busca per mulle?
Si per mullé, jo llavors
me hi pensaré de seguida
si 'm vol tan sols per querida,
vágissen, no 'm busqui 'l cos.

Ofic. ¿Cómo hermosa, por mujer?
¿tú te querrías casar?
no quieras un lazo atar
que no es fácil de romper:
libre ha de ser el amor,
libre sí sin traba alguna.

Cat. ¡Ahl sí, sí, busqui la lluna,
que aixó li será millor.

Ofic. No dije tal necedad.

Cat. O ¡hl ja, ja l' entés molt bé;
pero á mí quant no 'm convé
tot ho sento capgirat;
estigui bo, D. Joan,
á un altre bosch á fer llenya.

Ofic. ¿Que? me deja usted, mi dueña?
tenga piedad de mi afan.

Cat. (ap.) Y es ben cert que ho sentiría
lo anarmen sense mocarlo;
me quedaré per cremarlo.

Ofic. (ap.) Bravo, se queda, ya es mta.
Me tuviste compasión;
no en vano al fin esperé.

Cat. May fa altra cosa vosté,
que aná posant confusions.

Ofic. Por Dios, niña, cesa ya,
que en extremo disparatas.

Cat. ¿Li fan pó á vosté las ratas?
Si que es valent: molt bé está.

Ofic. Mas mujer, no consideras...
De comprenderlo no acabo.

Cat. Y donchs sino es mes que cabo,
¿per qué porta dos estrellas?

Ofic. Soy teniente, vive el cielo,
y te aprecio con ardor,
me muero por ti de amor,
verte feliz es mi anhelo.
(ap.) Paréceme vive Dios,
que se está volviendo loca.

Cat. ¡Eyl sa mare será lloca.
¿Qué vol aquets cap de gos?

Ofic. No sé alcanzar la razón
de no entenderme de pronto.

Cat. ¡Oh! si, ja ho es be de tonto.

Ofic. ¡Por la Virgen del Perdón!
No sé como te he de hablar
porque me entiendas, hermosa.

Cat. Si vosté anyora la mosa,
vagi, vágila á trobar.

Ofic. ¿Todavía mas disgarros,
mujer ingrata, tirana?

Cat. Sí, senyó, só catalana,
mes no trafico ab cigarros.
¿Qué per ventura tinch trassa
de ser cigarrera jo?

Ofic. Disparates acumulas
que nunca, niña, te oí.

Cat. ¿Que som gitanos aquí,
per veni á parlá de mulas?

Ofic. ¿Qué sea tan pertinaz
una mujer que es tan bella!

Cat. Dochs, home, si 'm troba vella,
¿per qué 'm ve tant al detrás?

Ofic. Te llamo hermosa, divina,
que no te digo yo vieja.
(ap.) Reniego amen de su oreja.

Cat. ¿Cóm s' enten que ho endevina?
si demá faig vint y un any.

Ofic. Mi alma á tu lado se goza.

Cat. ¿Y ara que me ha dit gossa?
ahónt va aixó aquest capcigrany?
es ben grossé 'n el parlá.

Ofic. ¡Ni dos palabritas solás!

Cat. ¿Cóm, cóm, filla de Banyolas?
¿qué es vosté de Cornella?

Ofic. Al cabo vendré á entender
muchacha que me desdeñas.

Cat. Cóm que no porto espardeñas?
Y además, ¿qué se n' hi dona
de espardeñas ó sabatas?
Sabatas; quin cap tan vert!

Ofic. Con tus desdeñas me matas,
á pesar de ser tan mona.

Cat. ¿Qué m' ha dit que era jo ara?

Ofic. Muy mona. A ver si me explico.

Cat. ¿Jo mona? donchs vosté mico;
té rahó que 'n fa la cara.

Ofic. Con las respuestas que das
á cualquiera asombrarías.

Cat. ¿A mí á las escombrarías?
no será vosté capás.
Probiu, que com hi ha dell
li anirá algun roch pel cap,
grandíssim cara de rap,
ninot de fe pó als aucells.

Ofic. A un extremo llegaré
que acabe mi paciencia.

Cat. Donchs si té tanta ciencia,
vagi á térsela valé.

Ofic. Voy á despedirme ya
de una mujer tan ingrata.

Cat. Si té fangch á la sabata
procúrrissel netejá.
D. Joan, engányilas totas
¿qué 'm fa ré á mí per ventura?
Sí, s' enganya; s' afigura
que jo só limpiabotas.

Ofic. ¿Pero quién habrá que viva
con ese trato tan duro?
Niña, lo que me figuro
que tú eres muy esquiva.

Cat. No só mosca ni mosquit
perque 'm vingan á esquivá.
¿Vaya, comensiu de probá?
¡Ayl senyó, que ve aixerit,
esquivi á la seva mossa,
ja que tant diu que l' anyora.

Ofic. Tanto mi alma te adora,
que sólo á ti encuentro hermosa:

pues llevas, todos dirán,
entre las bellas la palma.

Cat. Valdrá mes que ho prengui ab calma.
No porto palma ni ram;
¡molt poch sap per ser tant veill!

Ofic. Pues me hace reir sin gana.

Cat. Vosté será el que te llana,
que jo tinch net lo clatell.

Ofic. Te vas haciendo pesada,
¿no sabes que yo te amo?

Cat. ¿Vosté diu que es el meu amo?
¿Quant me dona de soldada?
N' havem arrancat bon nap.

Ofic. No me mires con desdén.

Cat. Jo no tinch si no una dent,
y may men ha caigut cap.

Ofic. No dije eso, niña á fé;
dije que eres desdeñosa.

Cat. ¿A mí 'm ve á dir lleganyosa,
cap de gat, ulls de esparvé?
¿Ahónt va aquest porch castellá
á tractarme d' aquest modo?
miri que si m' incomodo
li diré quants Deus hi ha.

Ofic. Vamos, lo dije y diré;
de bronce tienes entrañas.

Cat. Y be, sí que tinch lleganyas.
¿Me las vol rentá vosté?

Ofic. Que tú me desdeñas digo;
pues muriendo yo por ti,
tú me estás mirando á mí
como el peor enemigo.
Jamás te podré ablandar,
mujer tirana y hermosa.

Cat. Vaja, si té bona bossa,
no li vinch enmanllevar.
¿Perqué 'm ve á mí ab tanta cosa?
si de tot lo de vosté
no se men dona á mí ré.
Vágissen, que ja 'm fa nosa.

Ofic. Dije que eres hechicera.

Cat. Veyam com ho torna á dí.

Ofic. ¿Aun en esto te ofendí?

Cat. Jo ho crech dientme embustera.

Ofic. Mujer, no dije eso, no.
Cat. Vágissen, vosté al diablé.
 Crech que 'l burro del estable
 sabría parlá milló.
Ofic. Ya empiezo á rabiard de veras.
 Lo que dije, vive Cristo...
Cat. ¡Ah! ¿qué diu? ¿qué busca un misto?
 vagi á cercar misteras.
Ofic. Lo que busco yo en verdad
 es sólo poseer tus gracias.
Cat. Lo que es jo no dich las gracias
 si no després que he dinat.
Ofic. Que está media lela opino.
Cat. ¿Morro de tocino jo?
Ofic. Estoy rabiando por Dios.
Cat. ¿Vol comprá un gós? molt be está
Ofic. No entiendo nada quizá.
Cat. ¿Una escupinada? próbiu,
 próbiu, home, si es tan guapo.

Ofic. ¡Bendita sea tu casta!
Cat. Vosté tindrà 'l cap de pasta
Ofic. Pues me pone como un trapo.
 ¡Y qué mujer mas falaz!
 Ya me tiene hasta los ojos;
 me voy porque me da enojos;
 Adios, adios, queda en paz. (vase)
Cat. ¡Mireu que sen va mocat!
 Vagi enhoramala, estrofa.
 Pássiho be, D. Joan Pellofa,
 busqui per altre costat.
 Noyas, aixís ho heu de fé;
 no cregueu cap militar,
 si no aneuli á preguntar
 de seguida per que ve.
 Mireu que si aixís ho feu
 no 's riurán mes de vosaltres;
 molt al revés, que nosaltres
 sempre d' ells ens burlarém.

FIN